

Морально-этические представления в русском социуме на примере слова «ненависть»

Корлякова Алла Фирсовна*

доцент кафедры английского языка профессиональной коммуникации,
Пермский государственный национальный исследовательский университет
Пермь, Россия.

(дата получения: апрель 2017 г.; дата принятия: июль 2017 г.)

Аннотация

В предлагаемой статье рассматриваются вопросы, связанные с национальными особенностями оценочного компонента значения слова.

В современной научной парадигме язык рассматривается как когнитивный инструмент осознания мира, хранения и репрезентации культурного опыта и ценностей народа. Одной из важных составляющих языковой картины мира является категория оценки – система ценностей общества и личности, объективированная в единицах языка. Некоторые ученые считают категорию оценки настолько важной для языкового сознания, что наряду с языковой картиной мира отдельно выделяют ценностную, т.е. наиболее существенные для данной культуры смыслы, совокупность которых и образует определенный тип культуры, поддерживаемый и сохраняемый в языке.

Изучаются вопросы формирования оценочного значения на разных языковых уровнях, тем не менее, национальная специфика оценки до сих пор недостаточно изучена. Поскольку оценочные компоненты значения в картине мира являются теми координатами, на базе которых строится мировоззрение человека и конфликт которых приводит к невозможности или сложности понимания друг другом представителей разных культур, исследование оценочного компонента значения и его варьирования в разных социумах представляется актуальным. Статья посвящена результатам лингвистического эксперимента, целью которого была характеристика морально-этических представлений, закрепленных в семантике слова *ненависть* в русском социуме.

Ключевые слова: Семантические Компоненты, Оценка, Картина Мира, Морально-Этические Ценности, Ненависть.

* E-mail: southstar@inbox.ru

Hatred as a Moral and Ethical Conception in Russian Society

Korliakova Alla Firsovna *

Associate Professor of English for Professional Purposes Department of Perm State
National Research University,
Perm, Russia.

(date of receiving: April, 2017; date of acceptance: July, 2017)

Abstract

The present paper deals with the national specifics of the assessment aspect in the meaning of the words. A modern scientific paradigm considers the language as a cognitive tool of understanding the world and keeping and representing people's experience and values which reflect the people's vision of the world ("the world picture). Usually linguistics understands the language world picture as a way of understanding reality fixed in the language and typical of a given language group. One of the most important language world picture components is the category of assessment of a system of social and personal values objectified in language units. Problems of assessment exist at different language levels (morphological, lexical, syntactical). However, the national assessment specifics are still not studied enough. Since man's world view is based on the assessment components of sense in the world picture, ignoring them makes it hard or impossible for representatives of different cultures to understand each other, which makes the research of sense assessment components and their variations in different societies an urgent problem. The article considers the results of a linguistic experiment aimed at finding shades of meaning and personal implications correlated with the word *hatred* in moral and ethical conceptions of Russian society. The analysis of the experiment results allowed us to partially reconstruct the world picture of the Russian culture representatives and reveal the phenomenon assessment aspect.

Key words: Sems, Assessment Aspect, The Language World Picture, Moral And Ethical Conceptions, Hatred.

* E-mail: southstar@inbox.ru

Введение

В современной научной парадигме язык рассматривается как когнитивный инструмент осознания мира, хранения и репрезентации культурного опыта и ценностей народа, отражающих картину мира данного народа. Традиционно в лингвистике языковая картина мира понимается как «зафиксированная в языке и специфическая для данного языкового коллектива схема восприятия действительности» (Яковлева 1994. 9). Образ мира создается совокупностью языковых универсалий и особенностями функционирования языковых знаков, отражающих национальное сознание.

Существуют различные подходы к рассмотрению национально-культурной специфики языковой картины мира. Так, лингвокогнитивное направление исходным компонентом объявляет язык и анализирует установленные факты межъязыкового схождения или расхождения через призму языковой системности (Н.Д. Арутюнова, Т.В. Булыгина, А.А. Зализняк, А.Д. Шмелев и др.); лингвокультурологическое направление в качестве доминанты рассматривает языковое сознание членов определенной лингвокультурной общности (А. Вежицкая, В.И. Карасик, С.Г. Воркачев, Г.Г. Слышкин, Ю.С. Степанов и др.).

Одной из важных составляющих языковой картины мира является категория оценки – система ценностей общества и личности, объективированная в единицах языка. Некоторые ученые считают категорию оценки настолько важной для языкового сознания, что наряду с языковой картиной мира отдельно выделяют ценностную, т.е. наиболее существенные для данной культуры смыслы, совокупность которых и образует определенный тип культуры, поддерживаемый и сохраняемый в языке (Карасик 2004. 141–142).

Исследованию языковой оценки посвящены работы многих лингвистов (Арутюнова 1988; Вольф 1979, 2006; Маркелов 1995, 1996; Телия 1986; Трипольская 1985, 1999, 2000 и др.). Изучаются вопросы формирования оценочного значения на разных языковых уровнях (морфологическом,

лексическом, синтаксическом), функционирование оценочных единиц в тексте и дискурсе, ведется поиск связей языковой оценки и различных характеристик личности (гендерных, национальных, психологических). Тем не менее, национальная специфика оценки до сих пор недостаточно изучена. Поскольку оценочные компоненты значения в картине мира являются теми координатами, на базе которых строится мировоззрение человека и конфликт которых приводит к невозможности или сложности понимания друг другом представителей разных культур, исследование оценочного компонента значения и его варьирования в разных социумах представляется актуальным.

В аспекте поставленной задачи особый интерес вызывают морально-этические представления и ценностные установки социума, а также их закрепление в лексических значениях отдельных слов, а именно слов морально-этической направленности, таких как *добро, зло, гнев, стыд, совесть, скромность, любовь, ненависть, гордость, терпимость*. Анализ значений такого рода слов и их вариаций в разных национально-культурных общностях позволит существенно дополнить результаты изучения языковой картины мира и языковой оценки в целом.

Основная часть

В данной статье будут рассмотрены результаты лингвистического эксперимента, целью которого было выявление национально-специфических особенностей значений и личностных смыслов, закрепленных за словом *ненависть* в морально-этических представлениях в русском социуме. Анализ результатов эксперимента позволил реконструировать фрагмент картины мира представителей русской культуры и выявить оценочный аспект данного явления.

Материалом исследования были толкования слова *ненависть* полученные от русских информантов и данные словарей. В эксперименте участвовало 48 информантов. Выборка информантов была сбалансирована по социобиологическим факторам.

В ходе эксперимента полученные толкования слова *ненависть* были проанализированы с целью выявления семантики. Выделение сем в толкованиях слов, на наш взгляд, является эффективным методом изучения отношения говорящих к толкуемому явлению. При этом толкования рассматриваются как «частично вербализированный внутренний когнитивный контекст языкового и практического опыта испытуемых, который дает представление о том фрагменте индивидуального знания, которое актуализировалось в процессе установления его значения «для себя» (Залевкая, 2001. 116).

Полученные семы объединялись в семантическое поле значения слова. Распределение частот реакций информантов позволило выделить следующие три зоны в семантическом поле каждого слова: первая зона включает самые частотные реакции, определяющие те или иные самые частотные семы, которые, как правило, встречаем в словарных дефинициях слов; вторая зона - зона актуальных смыслов, в ней отмечаются важные для информантов смыслы с достаточно высокой частотой реакций и третья зона - индивидуальных реакций, в которых выделяемые семы каким-либо образом уточняют актуальные смыслы слова. Таким образом, в семантическом поле каждого слова выделенные семы имеют различную степень значимости и выстраиваются в зависимости от частоты встречаемости в толкованиях.

Распределение сем по зонам позволяет выявить актуальные семантические компоненты в понимании слов, отражающих морально-этическую оценку. Границы зон определялись в соответствии с перепадами на графиках распределений.

Актуальные семантические компоненты слов были проанализированы с точки зрения оценки. За основу бралась классификация оценок, предложенная Н.Д. Арутюновой, которая была дополнена и переработана в соответствии с нашим материалом. В результате рассматривались следующие виды оценок: 1) эмоциональные, включающие предикаты *хороший / плохой*, а также все семантические признаки, связанные с выражением чувственного опыта; 2) интеллектуальные, при которых происходит осмысление мотивов оценки и

делается шаг в сторону рационализации; 3) утилитарные, рационалистические оценки, связанные с практической деятельностью и повседневным опытом человека; 4) нормативные оценки, при которых оцениваемое явление соотносится с неким стандартом, нормой и связано с некоторой положительной точкой отсчета; 5) теологические, критерием которых является соответствие Божьему закону, заповедям; 6) этические, ориентированные на этическую норму, соблюдение нравственного кодекса; 7) эстетические, связанные с удовлетворением чувства прекрасного.

Рассмотрим понимание слова *ненависть* в русском социуме МАС дает следующее определение слова *ненависть*: *чувство сильнейшей вражды, неприязни.*

Рассмотрим понимание слова *ненависть* русскими информантами. Для того чтобы показать распределение частот встречаемости сем, выделенных в ходе эксперимента из толкований информантов, построим табл. 1. В ней также представлены типы оценок, присутствующих в русских толкованиях. Общее количество сем, выделенных методом семного анализа толкований, – 24, частота встречаемости – 87 реакций.

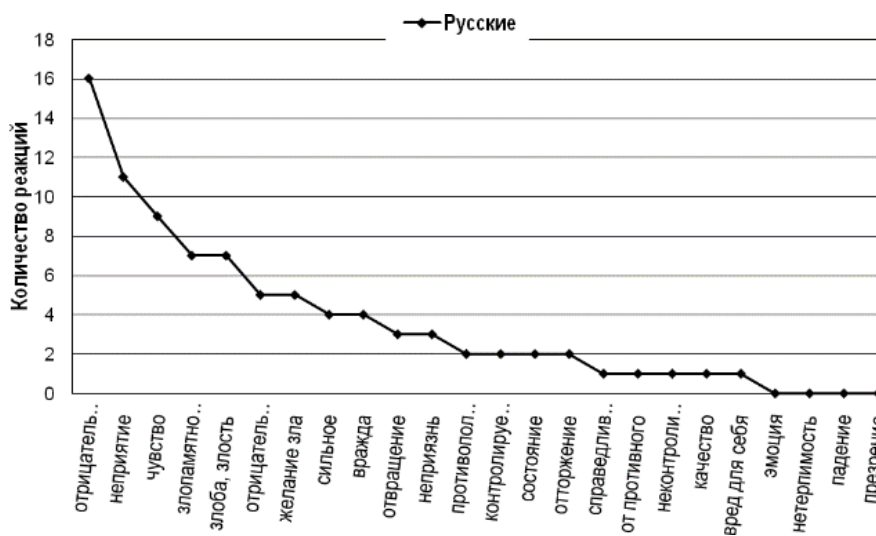


Таблица 1
Количество сем, выделенных из толкований информантов,
отражающих типы оценок в слове *ненависть*

Семы	количество	Типы оценки				
		эмоц.	интел.	этич.	утил.	норм.
отрицательные эмоции	16	16	0	0	0	0
неприязнь	3	3	0	0	0	0
сильное чувство	4	0	0	0	0	4
отрицательное неприятие	9	9	0	0	0	0
неприятное	5	5	0	0	0	0
неприятие	11	0	0	11	0	0
желание зла	5	0	0	5	0	0
злоба, злость	7	7	0	0	0	0
злопамятность, непростение	7	0	0	7	0	0
вражды	4	0	0	4	0	0
противоположно любви	2	0	0	2	0	0
презрение	0	0	0	0	0	0
отвращение	3	3	0	0	0	0
отторжение	2	2	0	0	0	0
через качество	1	0	0	0	0	1
контролируемость	2	0	2	0	0	0
нетерпимость	0	0	0	0	0	0
состояние	2	0	0	0	0	2
эмоция	0	0	0	0	0	0
вред для себя	1	0	0	0	1	0
падение	0	0	0	0	0	0
неконтролируемость	1	1	0	0	0	0
справедлива	1	0	0	1	0	0
от противоположного	1	0	1	0	0	0
ВСЕГО	87	46	3	30	1	7

Графики частоты встречаемости сем в толкованиях слова *ненависть* в русских информантов группы показаны на рис. 1.

Рассмотрим распределение сем, полученных в ходе толкования **русскими** информантами слова *ненависть*, по семантическим зонам.

В **первой** зоне выделены следующие семы: отрицательные эмоции (16 реакций), неприятие (11 реакций), чувства (9 реакций).

Во **второй** зоне определены семы: злоба / злость (7 реакций), злопамятность (7 реакций).

В **третьей** зоне находятся следующие семы: отрицательное (5 реакций), желание зла (5 реакций), сильное (4 реакции), вражды (4 реакции), отвращение (3 реакции), неприязнь (3 реакции), состояние (2 реакции), отторжение (2 реакции), контролируемая (2 реакции), противоположно любви (2 реакции), неконтролируемая (1 реакция), отсутствие (1 реакция), справедлива (1 реакций), вред для себя (1 реакция), качество (1 реакция).

Анализ сем, отнесенных нами к первой зоне, демонстрирует, что **для русских** ненависть, прежде всего, отрицательные эмоции (16 реакций из 24): *ненависть – отрицательная эмоция, выражающая себя в негативных проявлениях по отношению к чему-либо или к кому-либо. Ненависть – это и зависть, страдания, негодование, отвращение: Ненависть – глубокая обида и разочарование, которое не может отпустить, не забывается.*

Ненависть вызывает отрицательное отношение, неприятие поступков, качеств человека (11 реакций из 12): *ненависть – неприятие отдельных качеств поведения человека, доведенное до крайности, выражающееся в резко негативном восприятии человека; Стойкое неприятие человека или явления, порождающее жажду мести и уничтожения (физического); Чувство резкого неприятия.*

Актуальным для информантов является то, что ненависть – это чувство злобы (7 реакций из 8), недоброжелательность к другому человеку, раздраженно-враждебное чувство (4 реакций из 7): *Чувство сильной злобы, вражды; Чувство злости по отношению к кому-либо или чему-либо; Чувство глубокого презрения, злобы к кому-либо, вражды.*

Ненависть в русском сознании ассоциируется с непощением зла, обид, злопамятностью (7 реакций и отсутствие таковых в английской группе): *ненависть – неспособность прощать поступки, отсутствие снисхождения к слабостям; Когда ты помнишь, что кто-то сделал тебе больно, и не можешь этого забыть; Это чувство, которое испытывает человек по отношению к другому человеку, который совершил поступок, который тот не может простить.*

Семы, относимые нами к зоне индивидуальных смыслов, показывают, что ненависть – чувство отрицательное (5 реакций из 12): *Язва желудка; Дитя гордыни в зените; Ненужное качество для духовно продвинутого человека или музыканта; Плохо, когда она есть.* Это чувство приносит вред самому человеку: *Душераздирающее, подавляющее, разрушающее чувство, способное довести человека, обладающего им, до настоящей беды* (1 реакция).

Информанты указывают на то, что ненависть – это желание зла объекту ненависти (5 реакций из 10): *Стойкое неприятие человека или явления, порождающее жажду мести и уничтожения (физического); Желание унижить человека, уничтожить его, его личность, заставить страдать и получать от этого удовольствие; Желание стереть в порошок все, что мешает в какой-либо степени осуществлению подсознательных желаний; Ненависть – когда ты в постоянном поиске сделать гадость другому.*

Это чувство очень сильное (4 реакции из 20), глубокое, резкое, требуются определенные усилия, чтобы его преодолеть, справиться, совладать, выдержать: *ненависть – чувство непреодолимой неприязни к кому-либо.* Оно может быть контролируемым (2 реакции и отсутствие таковых в английской группе) и неконтролируемым (всего 1 реакция): *ненависть – разрушающая стихия, направленная на кого-либо или что-либо. Может быть сознательной или неосознанной; Контролируемая отрицательная эмоция.*

Ненависть по своей силе противоположна любви (2 реакции из 6). Она так или иначе предполагает любовь: *ненависть к злу предполагает любовь к добру.* Подтверждение тому находим в реакциях информантов: *ненависть – два взмаха от любви; Противоположность любви. Ее испытывают лишь в порывах гнева или злости.*

Дается и положительная оценка этого чувства в 2 реакциях: *ненависть – сильное чувство, его можно уважать, когда оно не вытекает в мелочность; Иногда справедлива.*

Анализ реакций информантов показывает, что понимание слова *ненависть* информантами соответствует словарной дефиниции. Тем не менее в толкованиях информантов присутствуют семы (относимые нами к зоне

актуальных смыслов), характеризующие такие черты ненависти, как злопамятность, злость, злобу. Семы, находящиеся в зоне индивидуальных смыслов, подчеркивают глубину проявления этого чувства и индивидуальные оттенки его восприятия.

Анализ частот реакций показывает, что для русских ненависть, прежде всего, отрицательные эмоции (16 реакций), которые вызывают отрицательное отношение к человеку, неприятие его поступков, качеств (11 реакций). Ненависть – это чувство злобы, недоброжелательного отношения к другому человеку, раздраженно-враждебное чувство, настроение (7 реакций). Ненависть в русском сознании ассоциируется с непощением зла, обид (7 реакций). Для русских, – это так же и негативное чувство (по 9 реакций).

Рассмотрим распределение типов оценок, отраженных в толкованиях информантов (см. табл. 1).

Анализ реакций, полученных в ходе эксперимента с русскими испытуемыми, показал, что в их толкованиях преобладает эмоциональная оценка, она выражена в 46 реакциях. Например: *ненависть – отрицательная эмоция, чувство, злоба, злость, отвращение, неприязнь, отторжение, неконтролируемая.*

Этическая оценка нашла отражение в 30 реакциях. Например: *ненависть – неприятие, злопамятность, непощение, вражда, противоположно любви.* Нормативная оценка выражена в 7 реакциях: *ненависть – сильное, состояние, качество.* Утилитарная оценка представлена в 1 реакции: *ненависть – вред для себя.*

Заключение

Анализ реакций информантов показывает, что основным типом оценки при толковании этого слова в группе русских информантов является эмоциональная оценка (в 46 реакциях). Этическая оценка находится на втором месте (в 30 реакциях), т.е. ненависть рассматривается с позиции нравственных принципов, таких как неприятие, непощение, злопамятность.

Результатом нашего исследования является модель структуры морально-этических представлений, которая показывает отражение оценки в интерпретации толкуемого явления в русской культуре. Мы считаем, что в рамках лингвокультурологического, семантического исследования морально-этические представления русского социума можно трактовать как особую форму хранения знаний и оценок в языковом сознании.

Литература

- 1- Залевская А.А. (2011) *Значение слова через призму эксперимента: Монография*. Тверь, Изд-во «Твер. гос. ун-та», 240 с.
- 2- Карасик В.И. (2004) *Языковой круг: личность, концепты, дискурс*. М.: «Гнозис», 390 с.
- 3- Яковлева Е.С. (1994) *Фрагменты русской языковой картины мира (модели пространства, времени и восприятия)*. М., «Гнозис», 344с.
- 4- Collins, H. *Cobuild English Dictionary [Электронный ресурс]* // Электронный словарь ABBY Lingvo ×3. – URL: <http://www.lingvo.ru/>
- 5- *Oxford English Dictionary [Электронный ресурс]* // Электронный словарь ABBY Lingvo ×3. – URL: <http://www.lingvo.ru/>
- 6- *Толковый словарь русского языка [Электронный ресурс]* / под ред. Д.Н. Ушакова: в 4 т. – 1 оптический компакт-диск.
- 7- Арутюнова Н.Д. (1988) *Типы языковых значений: Оценка. Событие. Факт*. М., 341 с.
- 8- Арутюнова Н.Д. (1999) *Язык и мир человека*. 2-е изд., испр. М., Изд-во «Языки русской культуры», 895 с.
- 9- Арутюнова Н.Д. (1999) *Оценка в механизмах жизни и языка* // Язык и мир человека. М., С. 130-274.
- 10- Булыгина Т.В., Шмелев А.Д. (1997) *Языковая концептуализация мира (на материале русской грамматики)*. Ч. 7: Национальная специфика языковой картины мира. М., Изд-во «Языки русской культуры», 576 с.
- 11- Зализняк А.А. (2000) *О семантике щепетильности (обидно, совестно и неудобно на фоне русской языковой картины мира)* // Логический анализ языка: Языки этики: сб. ст. / отв. ред. Н.Д. Арутюнова; РАН, Ин-т языкознания. М., Изд-во «Языки русской литературы», 448 с.
- 12- Зализняк А.А., Левонтина И.Б., Шмелев А.Д. (2005) *Ключевые идеи русской языковой картины мира: сб. ст.* М., Изд-во «Языки славянской культуры», 544 с. (Язык. Семиотика. Культура).

- 13- Шмелев А.Д. (2000) *Плюрализм этических систем в свете языковых данных // Логический анализ языка. Языки этики*. М., С. 380-390.
- 14- Шмелев Д.Н. (1964) *Очерки по семасиологии русского языка*. М., Изд-во «Просвещение», 244 с.
- 15- Шмелев Д.Н. (2008) *Проблемы семантического анализа лексики*. М., Изд-во «Либрком», ЛКИ, КомКнига, 280 с. (Серия: Из лингвистического наследия Д.И. Шмелева).
- 16- Шмелев Д.Н. (1973) *Проблемы семантического анализа лексики*. М., Изд-во «Наука», 280 с.
- 17- Шмелев Д.Н. (1977) *Современный русский язык. Лексика*. М., Изд-во «Просвещение», 335 с.
- 18- Вежбицкая А. (2001) *Понимание культур через посредство ключевых слов*. М., Изд-во «Языки славянской культуры», С. 13-38.
- 19- Вежбицкая А. (1996) *Язык. Культура. Познание: пер.с англ. / отв. ред. М.А. Кронгауз*. М., Изд-во «Русские словари», 416 с.
- 20- Карасик В.И. (1998) *Культурные доминанты в языке // Языковая личность: культурные концепты: сб. науч. тр. Волгоград; Саратов, Изд-во «Перемена», С. 3-16.*
- 21- Карасик В.И. (2002) *Язык социального статуса*. М., Изд-во «Гнозис», 333 с.
- 22- Карасик В.И. (2004) *Языковой круг: личность, концепты, дискурс*. М., Изд-во «Гнозис», 390 с.
- 23- Воркачев С.Г. (2007) *Любовь как лингвокультурный концепт*. М., Изд-во «Гнозис», 288 с.
- 24- Слышкин Г.Г. (2004) *Лингвокультурные концепты и метаконцепты: автореф. дис. ... д-ра филол. наук*. Волгоград.
- 25- Степанов Ю.С. (1997) *Константы. Словарь русской культуры. Опыт исследования*. М., Изд-во «Языки рус. культуры», 824 с.
- 26- Степанов Ю.С. (1977) *Номинация, семантика, семиотика // Языковая номинация. Общие вопросы*. М., С. 294-358.
- 27- Вольф Е.М. (2002) *Функциональная семантика оценки*. М., Изд-во «Едиториал УРСС», 280 с. (Лингвистическое наследие XX века).
- 28- Вольф Е.М. (1985) *Функциональная семантика оценки*. М., Изд-во «Наука», 228 с.
- 29- Воркачев С.Г. (2007) *Любовь как лингвокультурный концепт*. М., Изд-во «Гнозис».
- 30- Маркелова Т.В. (2002) *Семантика оценки и средства ее выражения в русском языке: монография*. Волгоград, Изд-во «Перемена», 277 с.

- 31- Телия В.Н. (1986) *Коннотативный аспект семантики номинативных единиц*. М., Изд-во «Наука», 144 с.
- 32- Трипольская Т.А. (1999) *Эмотивно-оценочная лексика в антропоцентрическом аспекте*. СПб., 437 с.

Bibliography

- 1- Zalevskaja A.A. (2011) *Znachenie slova cherez prizmu jeksperimenta: Monografija*. Tver', Izd-vo «Tver. gos. un-ta», 240 s.
- 2- Karasik V.I. (2004) *Jazykovej krug: lichnost', koncepty, diskurs*. М.: «Gnozis», 390 s.
- 3- Jakovleva E.S. (1994) *Fragmenty russkoj jazykovej kartiny mira (modeli prostranstva, vremeni i vosprijatija)*. М., «Gnozis», 344s.
- 4- Collins, H. *Cobuild English Dictionary [Jelektronnyj resurs]* // Jelektronnyj slovar' ABBY Lingvo ×3. – URL: <http://www.lingvo.ru/>
- 5- *Oxford English Dictionary [Jelektronnyj resurs]* // Jelektronnyj slovar' ABBY Lingvo ×3. – URL: <http://www.lingvo.ru/>
- 6- *Tolkovyj slovar' russkogo jazyka [Jelektronnyj resurs]* / pod red. D.N. Ushakova: v 4 t. – 1 opticheskij kompakt-disk.
- 7- Arutjunova N.D. (1988) *Tipy jazykovyh znachenij: Ocenka. Sobytie. Fakt*. М., 341 s.
- 8- Arutjunova N.D. (1999) *Jazyk i mir cheloveka*. 2-e izd., ispr. М., Izd-vo «Jazyki russkoj kul'tury», 895 s.
- 9- Arutjunova N.D. (1999) *Ocenka v mehanizmah zhizni i jazyka* // Jazyk i mir cheloveka. М., S. 130-274.
- 10- Bulygina T.V., Shmelev A.D. (1997) *Jazykovaja konceptualizacija mira (na materiale russkoj grammatiki)*. Ch. 7: Nacional'naja specifika jazykovej kartiny mira. М., Izd-vo «Jazyki russkoj kul'tury», 576 s.
- 11- Zaliznjak A.A. (2000) *O semantike shhepetil'nosti (obidno, sovestno i neudobno na fone russkoj jazykovej kartiny mira)* // Logicheskij analiz jazyka: Jazyki jetiki: sb. st. / otv. red. N.D. Arutjunova; RAN, In-t jazykoznanija. М., Izd-vo «Jazyki russkoj literatury», 448 s.
- 12- Zaliznjak A.A., Levontina I.B., Shmelev A.D. (2005) *Kljuchevye idei russkoj jazykovej kartiny mira: sb. st*. М., Izd-vo «Jazyki slavjanskoj kul'tury», 544 s. (Jazyk. Semiotika. Kul'tura).
- 13- Shmelev A.D. (2000) *Pljuralizm jeticheskikh sistem v svete jazykovyh dannyh* // Logicheskij analiz jazyka. Jazyki jetiki. М., S. 380-390.

- 14- Shmelev D.N. (1964) *Ocherki po semasiologii russkogo jazyka*. M., Izd-vo «Prosveshhenie», 244 s.
- 15- Shmelev D.N. (2008) *Problemy semanticheskogo analiza leksiki*. M., Izd-vo «Librkom», LKI, KomKniga, 280 s. (Serija: Iz lingvisticheskogo nasledija D.I. Shmeleva).
- 16- Shmelev D.N. (1973) *Problemy semanticheskogo analiza leksiki*. M., Izd-vo «Nauka», 280 s.
- 17- Shmelev D.N. (1977) *Sovremennyj russkij jazyk. Leksika*. M., Izd-vo «Prosveshhenie», 335 s.
- 18- Vezhbickaja A. (2001) *Ponimanie kul'tur cherez posredstvo ključevyh slov*. M., Izd-vo «Jazyki slavjanskoj kul'tury», S. 13-38.
- 19- Vezhbickaja A. (1996) *Jazyk. Kul'tura. Poznanie: per.s angl. / otv. red. M.A. Krongauz*. M., Izd-vo «Russkie slovari», 416 s.
- 20- Karasik V.I. (1998) *Kul'turnye dominanty v jazyke // Jazykovaja lichnost': kul'turnye koncepty: sb. nauch. tr. Volgograd; Saratov, Izd-vo «Peremena», S. 3-16.*
- 21- Karasik V.I. (2002) *Jazyk social'nogo statusa*. M., Izd-vo «Gnozis», 333 s.
- 22- Karasik V.I. (2004) *Jazykovoju krug: lichnost', koncepty, diskurs*. M., Izd-vo «Gnozis», 390 s.
- 23- Vorkachev S.G. (2007) *Ljubov' kak lingvokul'turnyj koncept*. M., Izd-vo «Gnosiz», 288 s.
- 24- Slyshkin G.G. (2004) *Lingvokul'turnye koncepty i metakoncepty: avtoref. dis. ... d-ra filol. nauk. Volgograd.*
- 25- Stepanov Ju.S. (1997) *Konstanty. Slovar' russkoj kul'tury. Opyt issledovanija*. M., Izd-vo «Jazyki rus. kul'tury», 824 s.
- 26- Stepanov Ju.S. (1977) *Nominacija, semantika, semiotika // Jazykovaja nominacija. Obshhie voprosy*. M., S. 294-358.
- 27- Vol'f E.M. (2002) *Funkcional'naja semantika ocenki*. M., Izd-vo «Editorial URSS», 280 s. (Lingvisticheskoe nasledie HH veka).
- 28- Vol'f E.M. (1985) *Funkcional'naja semantika ocenki*. M., Izd-vo «Nauka», 228 s.
- 29- Vorkachev S.G. (2007) *Ljubov' kak lingvokul'turnyj koncept*. M., Izd-vo «Gnosiz».
- 30- Markelova T.V. (2002) *Semantika ocenki i sredstva ee vyrazhenija v russkom jazyke: monografija*. Volgograd, Izd-vo «Peremena», 277 s.
- 31- Telija V.N. (1986) *Konnotativnyj aspekt semantiki nominativnyh edinic*. M., Izd-vo «Nauka», 144 s.
- 32- Tripol'skaja T.A. (1999) *Jemotivno-ocenochnaja leksika v antropocentricheskom aspekte*. SPb., 437 s.

تبیین دیدگاه‌های اخلاقی و رفتاری جامعه روسیه بر مبنای بررسی نمونه‌ای واژه

«نفرت»

آلا فیرسونا کارلیاکووا*

دانشیار گروه زبان انگلیسی با گرایش ارتباطات تخصصی، دانشگاه دولتی تحقیقات ملی پرم،

پرم، روسیه.

(تاریخ دریافت: آوریل ۲۰۱۷؛ تاریخ پذیرش: ژوئیه ۲۰۱۷)

مقاله حاضر به بررسی مسائل مربوط به ویژگی‌های ملی جزء ارزشی در معنای واژه‌ها می‌پردازد. بر پایه تعاریف علمی نوین، زبان ابزاری شناختی برای درک جهان، حفظ و بازنمایی تجربیات و ارزش‌های فرهنگی یک ملت به شمار می‌آید. یکی از اجزای مهم تشکیل‌دهنده تصویر زبانی جهان، مقوله ارزش‌گذاری یا به عبارتی نظام ارزش‌های جامعه و شخصیت‌ها است که در واحدهای مختلف زبانی نمود پیدا می‌کند. برخی از دانشمندان اهمیت مقوله ارزش‌گذاری را به‌عنوان یکی از مقوله‌های درک زبانی آن‌قدر بالا می‌دانند که در کنار تصویر زبانی جهان، از تصویر ارزش‌محور جهان به‌طور مجزا یاد می‌کنند که شامل مهم‌ترین مفاهیم یک فرهنگ می‌شود؛ مجموعه این مفاهیم نوع معینی از فرهنگ را که در زبان حفظ و پشتیبانی می‌شود، تشکیل می‌دهد. بنابراین، در مقاله حاضر، مسائل شکل‌گیری جوانب ارزشی در سطوح مختلف زبانی، به‌ویژه ویژگی‌های ملی ارزش‌گذاری که تاکنون کمتر به آن پرداخته شده است، مطالعه و بررسی می‌شود. از آنجاکه ویژگی‌های اخلاقی و ارزشی یک ملت تعیین‌کننده نوع جهان‌بینی آن است و وجود اختلاف در آن‌ها موجب می‌شود نمایندگان فرهنگ‌های مختلف دچار کج‌فهمی یا درک ناقص این مفاهیم شوند، بنابراین مطالعه جزء ارزشی در معنای واژگان و گوناگونی آن در جوامع مختلف انسانی موضوع مهمی است که ضرورت دارد به آن پرداخته شود. مقاله به نتایج به‌دست‌آمده از پژوهشی زبان‌شناختی که با هدف مطالعه ویژگی‌های تصورات اخلاقی و رفتاری منتسب به واژه «نفرت» در جامعه روسیه انجام شده است، استناد می‌کند.

واژگان کلیدی: اجزای معنایی، ارزش‌گذاری، تصویر جهان، ارزش‌های اخلاقی و رفتاری، نفرت.